



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
4 November 2013  
Russian  
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 28(а) повестки дня

Улучшение положения женщин

**Австралия, Аргентина, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Израиль, Ирландия, Испания, Кипр, Колумбия, Конго, Либерия, Литва, Люксембург, Малави, Мали, Монголия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Сальвадор, Тимор-Лешти, Турция, Хорватия, Швеция и Эстония: пересмотренный проект резолюции**

**Улучшение положения женщин в сельских районах**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции [56/129](#) от 19 декабря 2001 года, [58/146](#) от 22 декабря 2003 года, [60/138](#) от 16 декабря 2005 года, [62/136](#) от 18 декабря 2007 года, [64/140](#) от 18 декабря 2009 года и [66/129](#) от 19 декабря 2011 года,

*подтверждая*, что все государства обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы и что все формы дискриминации, включая дискриминацию в отношении женщин, противоречат Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о правах инвалидов и другим договорам по правам человека,

*ссылаясь* на положения итоговых документов соответствующих международных конференций и саммитов, касающиеся женщин в сельских районах, в частности Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»,

*признавая*, что сельские женщины являются важнейшей движущей силой в борьбе с нищетой и играют решающую роль в деле достижения продовольст-



венной и пищевой безопасности в необеспеченных и уязвимых домохозяйствах и экологической устойчивости и в иных отношениях вносят существенный вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и будучи обеспокоена тем, что сельские женщины по-прежнему находятся в неблагоприятном социально-экономическом положении ввиду ограниченности их доступа к экономическим ресурсам и возможностям, земельным, водным и иным ресурсам, а также кредитам, службам распространения сельскохозяйственных знаний и сельскохозяйственным средствам производства, исключения их из процессов планирования и принятия решений, а также их несоразмерного бремени неоплачиваемой работы по уходу,

*признавая также* Добровольные руководящие принципы ответственного управления владением и пользованием земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, официально утвержденные Комитетом по всемирной продовольственной безопасности и отражающие гендерное равенство как один из главных руководящих принципов для содействия устранению нынешнего неравенства в плане владения землей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>1</sup>;

2. *настоятельно призывает* государства-члены в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществлению решений соответствующих конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая их обзоры, и уделять повышенное внимание улучшению положения сельских женщин, в том числе относящихся к коренным народам, в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:

а) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин и обеспечения систематического учета их потребностей, приоритетов и вклада, в том числе за счет более активного сотрудничества и учета гендерной проблематики, и их всестороннему участию в разработке, осуществлении и наблюдении за реализацией макроэкономической политики, включая политику и программы в области развития, и стратегий борьбы с нищетой, включая там, где они имеются, документы по стратегии сокращения масштабов нищеты, исходя из согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленном «Будущее, которого мы хотим»<sup>2</sup>;

б) обеспечения расширения политических и социально-экономических прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их всестороннего и равноправного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, в том числе за счет проведения, при необходимости, антидискриминационных мероприятий и оказания поддержки женским и фермерским организациям, профсоюзам и другим объединениям и группам гражданского общества, борющимся за права сельских женщин;

<sup>1</sup> A/66/179.

<sup>2</sup> Резолюция 66/288, приложение.

с) поощрения проведения консультаций с сельскими женщинами, включая женщин, принадлежащим к коренным народам, женщин-инвалидов и пожилых женщин, и их участия, через их организации и сети, в разработке, совершенствовании и осуществлении программ и стратегий обеспечения гендерного равенства и развития сельских районов;

d) обеспечения учета интересов сельских женщин и их участия в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и мероприятий, связанных с чрезвычайными ситуациями, включая стихийные бедствия, гуманитарной помощью, миростроительством и постконфликтным восстановлением, и принятия в этой связи соответствующих мер с целью ликвидации насилия и всех форм дискриминации в отношении сельских женщин;

e) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития, включая бюджетную политику, с особым акцентом на потребностях сельских женщин, с тем чтобы обеспечить извлечение ими пользы из политики и программ, принятых во всех сферах, и сокращения несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;

f) учета в русле основной деятельности гендерных соображений при управлении природными ресурсами, выравнивания уровня участия и влияния женщин в сфере управления устойчивым использованием природных ресурсов и укрепления потенциала правительств, гражданского общества и партнеров по развитию в плане углубления понимания и решения гендерных вопросов в процессе управления и распоряжения природными ресурсами;

g) активизации мер, в том числе по мобилизации ресурсов, с целью ускорения процесса достижения цели развития 5, сформулированной в Декларации тысячелетия и касающейся улучшения охраны материнства, путем удовлетворения конкретных потребностей сельских женщин в части охраны здоровья и принятия конкретных мер по обеспечению и расширению доступа женщин в сельских районах к наивысшему достижимому уровню здоровья, а также к качественному, недорогостоящему и всеобщему первичному медико-санитарному обслуживанию и поддержке, в том числе в таких областях охраны сексуального и репродуктивного здоровья, как охрана здоровья в дородовой и послеродовой периоды, экстренная акушерская помощь, предоставление информации по вопросам планирования семьи и расширение знаний, повышение осведомленности и усиление поддержки в целях профилактики заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ, и путем поощрения и защиты их репродуктивных прав в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию, Пекинской платформой действий и документами, подготовленными по итогам их обзора;

h) содействия формированию устойчивой инфраструктуры и обеспечению доступа к безопасной и чистой питьевой воде и санитарно-гигиеническим услугам, а также возможности использования безопасной практики приготовления пищи и отопления в интересах укрепления здоровья сельских женщин и детей;

i) финансирования и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин, в том числе в части достижения ими и их семьями продовольственной и пищевой безопасности, содействия обеспе-

чению им надлежащего уровня жизни и достойных условий труда и возможности выхода на местные, региональные и глобальные рынки на основе более эффективного создания важнейших объектов сельской инфраструктуры в таких областях, как энергетика и транспорт, наука и техника, местная сфера обслуживания, улучшения доступа к ним и их более широкого использования, принятия мер по укреплению потенциала и развитию людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного и надежного водоснабжения и санитарии и осуществления программ в области питания, обеспечения доступного жилья, образования и ликвидации неграмотности, а также мер по охране здоровья и социальной поддержке, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья, репродуктивных прав в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию, Пекинской платформой действий и документами, подготовленными по итогам их обзора, и лечения и терапии ВИЧ, включая психосоциальные аспекты, и вспомогательного обслуживания;

j) разработки и осуществления национальной политики и правовых рамок, поощряющих и защищающих реализацию женщинами и девочками в сельских районах всех прав человека и основных свобод, и создания обстановки нетерпимости по отношению к нарушениям их прав, включая бытовое насилие, сексуальное насилие и все другие формы насилия по признаку пола;

k) обеспечения учета прав и достоинства пожилых женщин в сельских районах за счет предоставления им равного доступа к основным социальным услугам, принятия соответствующих мер по социальной защите/социальному обеспечению, предоставления равного доступа к экономическим ресурсам и осуществления контроля над ними и расширения их прав и возможностей путем обеспечения им доступа к финансовым услугам и инфраструктуре с особым акцентом на оказании поддержки пожилым женщинам, включая женщин коренных народов, которые зачастую практически не имеют доступа к ресурсам и находятся в более уязвимом положении;

l) должной оценки и поддержки чрезвычайно важной роли и вклада сельских женщин, включая женщин из числа коренного населения в сельских районах, в деле защиты, сохранения и устойчивого использования традиционных сельскохозяйственных культур и биоразнообразия в интересах нынешнего и будущих поколений в качестве существенно важного вклада в дело обеспечения продовольственной и пищевой безопасности;

m) поощрения прав сельских женщин и девочек, являющихся инвалидами, в том числе посредством обеспечения им равноправного доступа к производительной занятости и достойной работе, экономическим и финансовым ресурсам, а также к инфраструктуре и услугам, учитывающим потребности инвалидов, в частности в сфере здравоохранения и образования, а также путем обеспечения полноценного учета их приоритетов и потребностей при разработке политики и программ, в том числе благодаря их участию в процессах принятия решений;

n) разработки конкретных программ оказания помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической квалификации сельских женщин в банковском деле, сфере современных торговых и финансовых процедур, предоставления микрокредитов и других финансовых и предпринимательских услуг большему числу женщин в сельских районах, в частности

домашним хозяйствам, возглавляемым женщинами, для расширения их экономических прав и возможностей;

о) оказания поддержки женщинам-предпринимателям и малоземельным женщинам-фермерам, включая возглавляемые женщинами домашние хозяйства, посредством расширения доступа к службам распространения знаний и финансовым службам, сельскохозяйственным вводимым ресурсам, очистке воды и орошению, рынку и инновационным технологиям;

р) мобилизации ресурсов, в том числе на национальном уровне и по линии официальной помощи в целях развития, для предоставления женщинам более широкого доступа к существующим сберегательным и кредитным программам, а также целевым программам, обеспечивающим для женщин финансовые средства, знания и инструменты, необходимые для укрепления их экономического потенциала;

q) обеспечения и расширения равного доступа сельских женщин к возможностям получения работы в сельскохозяйственном и несельскохозяйственном секторах при поддержке и развитии возможностей на малых предприятиях, стабильных общественных предприятиях и в кооперативах и улучшения условий работы;

г) осуществления инвестиций, особенно в сельской местности, в инфраструктуру и время- и трудосберегающие технологии, позволяющие улучшить положение женщин и девочек за счет сокращения бремени их работы по дому и обеспечения возможности девочкам посещать школу, а женщинам — заниматься индивидуальной трудовой деятельностью или работать по найму;

s) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая обеспечивающую доход деятельность в неформальном секторе, получали надлежащее признание, поддержка приносящих доход видов занятости сельских женщин в несельскохозяйственных секторах, улучшение условий труда и расширение доступа к производственным ресурсам, и признание того, что самое широкое участие женщин в формальной экономике является существенно необходимым для устранения структурных и основополагающих причин тяжелых условий жизни сельских женщин;

t) содействия осуществлению программ и предоставлению услуг, направленных на то, чтобы обеспечить женщинам и мужчинам в сельских районах возможность согласовать свои трудовые и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому, заботой о детях и другими видами ухода;

u) разработки стратегий по уменьшению уязвимости женщин по отношению к экологическим факторам при одновременном поощрении роли женщин в деле охраны окружающей среды;

v) рассмотрения вопроса о принятии, при необходимости, национального законодательства для сохранения в местах проживания коренного населения и местных общинах знаний, новаторских идей и практики женщин в областях народной медицины, биологического разнообразия и местных технологий;

w) принятия мер для решения проблемы недостатка современных, надежных и дезагрегированных по признаку пола и возраста данных, в том числе

за счет активизации усилий по учету данных о неоплачиваемой работе женщин в официальной статистике и созданию систематизированной и сравнительной аналитической базы данных о сельских женщинах, которая будет использоваться при принятии решений по вопросам политики и программ;

х) наращивания потенциала национальных статистических органов в части сбора, анализа и распространения сопоставимых дезагрегированных по признаку пола и возраста данных, в том числе о затратах времени, и гендерной статистики по сельским районам в качестве основы для формирования политики и разработки стратегий с учетом гендерных факторов для сельских районов;

у) разработки, пересмотра и соблюдения законов, призванных обеспечить женщинам полноценные и равные права собственности на землю и иное имущество и их аренды, в том числе посредством реализации равного права наследования, а также проведения административных реформ и принятия всех необходимых мер с целью предоставления женщинам равного с мужчинами права на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации и обеспечения их равного доступа к системе правосудия и правовой защите;

з) оказания поддержки учитывающей гендерные аспекты системе образования, обеспечивающей учет конкретных потребностей женщин в сельских районах в целях искоренения затрагивающих их гендерных стереотипов и дискриминационных тенденций, в том числе на основе организуемого в общинах диалога с участием женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков;

аа) поощрения образовательных, учебных и соответствующих информационных программ для сельских и занимающихся сельским хозяйством женщин с использованием соответствующих недорогостоящих технологий и средств массовой информации и принятия конкретных мер для повышения квалификации, производительности женщин и расширения их возможностей трудоустройства посредством технического, сельскохозяйственного и профессионально-технического образования и подготовки;

3. *призывает* государства-члены, структуры Организации Объединенных Наций и все соответствующие заинтересованные стороны содействовать доступу домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, к социальной защите;

4. *просит* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые занимаются вопросами развития, уделять внимание и оказывать содействие расширению прав и возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях;

5. *подчеркивает* необходимость выявления передовой практики в целях обеспечения сельским женщинам доступа к сфере информационно-коммуникационных технологий и их всестороннего участия в осуществляемой в ней деятельности, учета приоритетов и потребностей сельских женщин и девочек как активных пользователей информации и обеспечения их участия в разработке и осуществлении глобальных, региональных и национальных стратегий в области информационно-коммуникационных технологий с принятием соответствующих просветительских мер с целью искоренения гендерных стереотипов относительно женщин в сфере технологий;

6. *призывает* государства-члены принять к сведению заключительные замечания и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по их докладам Комитету при формировании политики и составлении программ, нацеленных на улучшение положения сельских женщин, включая те из них, которые будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

7. *предлагает* правительствам содействовать расширению экономических прав и возможностей сельских женщин, в том числе посредством обучения навыкам предпринимательской деятельности, и принять стратегии развития сельских районов с учетом гендерного фактора, включая бюджетные рамки и соответствующие меры оценки, а также обеспечивать систематический учет потребностей и приоритетов сельских женщин и девочек, а также возможность внесения ими эффективного вклада в сокращение масштабов нищеты, искоренение голода и обеспечение продовольственной и пищевой безопасности;

8. *рекомендует* правительствам и международным организациям выполнять положения итогового документа Конференции по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, с целью ускорения прогресса в области гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в сельских районах, и обеспечить, чтобы в обсуждениях, касающихся разработки повестки дня на период после 2015 года, учитывались аспекты гендерного равенства, а также расширения прав и возможностей сельских женщин;

9. *предлагает* Комиссии по положению женщин своевременно и надлежащим образом рассмотреть вопрос о расширении прав и возможностей сельских женщин;

10. *предлагает* правительствам, соответствующим международным организациям и специализированным учреждениям продолжать ежегодно отмечать 15 октября Международный день сельских женщин, провозглашенный в ее резолюции 62/136, и рассмотреть вопросы, вызывающие озабоченность женщин, и их вклад во время празднования Международного года семейных фермерских хозяйств, 2014 год<sup>3</sup>;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---

<sup>3</sup> См. резолюцию 66/222.